

**Zmluva**  
**o poskytnutí finančnej podpory na štúdium na akademický rok 2021/2022**  
**číslo zmluvy 2/2021/2022**  
**(Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie)**

**ČLÁNOK 1 – ZMLUVNÉ STRANY**

---

**1.1. Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach (SK KOSICE02)**

---

Názov univerzity: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

Adresa: Šrobárova 2, 041 80 KOŠICE

Štatutárny orgán: prof. RNDr. Pavol Sovák, CSc.- rektor

Zastúpená: vo veciach zmluvy je splnomocnená podpisovať Mgr. Mária Vasiľová, PhD., inštitucionálna koordinátorka Erasmus+ na Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach na základe splnomocnenia rektora UPJŠ zo dňa 1.4.2021.

IČO: 00397768

IČ DPH: SK2021157050

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000074386/8180

IBAN: SK89 8180 0000 0070 0007 4386

SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „univerzita“ alebo „organizácia“)

a

**1.2. Albertová Karolína**

---

Študent s:

- finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+
- nulovým grantom
- finančnou podporou zo zdrojov EÚ Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom

Celková suma zahŕňa:

- individuálnu podporu na dlhodobú fyzickú mobilitu
- navýšenie pre študentov s nedostatkom príležitostí na dlhodobú mobilitu 250 EUR mesačne
- navýšenie z dôvodu zeleného cestovného jednorazovo 50 EUR
- dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)
- podporu inklúzie (založená na reálnych nákladoch)

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:  
Držiteľ bankového účtu (ak je iný, ako študent):

(ďalej len „študent“ alebo „príjemca“)

sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Príloha I            Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)  
Príloha II           Všeobecné podmienky  
Príloha III          Erasmus+ charta študenta

**OSOBITNÉ PODMIENKY****ČLÁNOK 2 – PREDMET ZMLUVY**

---

2.1. Zmluvné strany uvedené v čl. I. tejto zmluvy uzatvárajú podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov túto zmluvu za účelom poskytnutia finančnej podpory zo strany univerzity študentovi, vo výške určenej touto zmluvou.

- 2.2. Univerzita poskytne študentovi finančnú podporu na realizáciu mobility na štúdium v rámci programu Erasmus+ (ďalej aj „finančná podpora“ alebo „grant“).
- 2.3. Študent súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 4.1. tejto zmluvy a zaväzuje sa realizovať mobilitu - štúdium v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I. tejto zmluvy.
- 2.4. Podmienky stanovené v osobitných podmienkach tejto zmluvy majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách tejto zmluvy.

#### ČLÁNOK 3 – TRVANIE MOBILITY

---

- 3.1. **Fyzická mobilita musí začať najskôr dňa: 13.9.2021 a skončiť najneskôr dňa: 31.1.2022.** Začiatok mobility je deň, kedy musí byť študent prvýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii. Koniec mobility je deň, kedy musí byť študent poslednýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii. V prípade, ak prijímajúca organizácia vyberie pre študenta jazykový kurz poskytnutý inou organizáciou ako je prijímajúca organizácia, a ten tvorí relevantnú súčasť štúdia v zahraničí, začiatok mobility je prvý deň jazykového kurzu v inej organizácii poskytujúcej jazykový kurz. Ak je to relevantné, k trvaniu mobility sa pridáva ... dní na cestu a započítavajú sa do konečnej výšky individuálnej podpory.
- 3.2. Študent dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie - Erasmus+ na **138 dní**.
- 3.3. Celkové fyzické trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 12 mesiacov, vrátane obdobia s nulovým grantom. V prípade, že študent navštevuje študijný program s jedným cyklom, celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 24 mesiacov, vrátane obdobia s nulovým grantom.
- 3.4. Študent je povinný predložiť žiadosť o predĺženie obdobia pobytu na mobilite pri zachovaní maximálneho limitu stanoveného v článku 3.3 najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným ukončením obdobia mobility podľa tejto zmluvy. Ak organizácia predĺženie schváli, musí byť uzatvorený dodatok k zmluve.
- 3.5. Začiatok a koniec obdobia mobility je prijímajúca organizácia povinná potvrdiť študentovi vo Výpise výsledkov alebo Certifikáte o absolvovaní štúdia (alebo vyhlásení priloženom k týmto dokumentom).

#### ČLÁNOK 4 – FINANČNÁ PODPORA

---

- 4.1. Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+.
- 4.2. Študent získava finančnú podporu zo zdrojov EÚ Erasmus+ na **138 dní fyzickej mobility**.
- 4.3. **Celková výška finančnej podpory je 3542 EUR a zodpovedá 770 EUR na mesiac a 0 EUR na dni navyše a zahŕňa navýšenie pre študentov s nedostatkom príležitostí na dlhodobú mobilitu.**
- 4.4. Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých študentom.
- 4.5. Študent nie je oprávnený použiť poskytnutú finančnú podporu na pokrytie podobných nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 4.6. Bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie ods. 4.5., finančná podpora poskytnutá podľa tejto zmluvy je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré študent získa prácou mimo svojej mobility, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v Prílohe I. tejto zmluvy.

#### ČLÁNOK 5 – PODMIENKY PLATBY

---

- 5.1. Do 30 kalendárnych dní od dňa podpísania tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami alebo na základe potvrdenia o príchode, ktoré vystaví prijímajúca organizácia a nie neskôr ako do začiatku mobility podľa čl. 3.1. tejto zmluvy, bude študentovi zaslaná čiastka predfinancovania vo výške **80%** zo sumy určenej v čl. 4 tejto zmluvy. V prípade, že študent neposkytne všetky požadované dokumenty o mobilite na čas podľa rozvrhu univerzity, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná, ak je to oprávnené zdôvodnené.
- 5.2. V prípade, ak je platba podľa článku 5.1. nižšia ako 100 % z celkovej výšky finančnej podpory, podanie záverečnej správy študenta prostredníctvom online nástroja EU Survey, odovzdanie dokumentov po ukončení štúdia podľa čl. 9.1. tejto zmluvy sa považuje za žiadosť študenta o vyplatenie doplatku. Univerzita má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od študenta.
- 5.3. Študent je povinný vyplatenú finančnú podporu podľa tejto zmluvy bezodkladne vrátiť na účet univerzity: SK89 8180 0000 0070 0007 4386 v prípade, ak mobilita nebola z akéhokoľvek dôvodu zrealizovaná.
- 5.4. V prípade, ak študent z akýchkoľvek dôvodov s výnimkou vyššej moci ukončí mobilitu pred pôvodne plánovaným termínom ukončenia mobility alebo začne mobilitu po pôvodne plánovanom termíne začiatku mobility, je povinný vrátiť nevyčerpanú alikvotnú časť finančnej podpory na účet univerzity: SK89 8180 0000 0070 0007 4386 do 30 dní od ukončenia mobility.
- 5.5. Účastníci, ktorí nevycestovali na mobilitu alebo boli nútení predčasne sa vrátiť z mobility z dôvodov prijatých opatrení na zabránenie šírenia ochorenia COVID-19, ako aj z dôvodov definovaných ako vis maior, príp. náhle ochorenie účastníka, môžu požiadať o refundáciu vzniknutých nákladov. Postup takejto refundácie a uznania

nákladov sa riadi nariadeniami Európskej únie upravujúcimi aspekty realizácie virtuálnych a zmiešaných mobilít v rámci programu Erasmus.

#### ČLÁNOK 6 – POISTENIE

---

- 6.1. Organizácia je povinná overiť si, či má študent uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama alebo uzavrie zmluvu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám.
- 6.2. K tejto zmluve je študent povinný priložiť minimálne potvrdenie o zdravotnom poistení.
- 6.3. Zmluvné strany sa dohodli, že za poistenie je zodpovedný študent.

**Druh zdravotného poistenia:** základné zdravotné poistenie–Európsky preukaz poistenca

**Názov poskytovateľa poistenia (poistovne):**

**Číslo preukazu/poistnej zmluvy:**

#### ČLÁNOK 7 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA

---

- 7.1. Študent musí pred obdobím mobility absolvovať on-line jazykové hodnotenie (OLS) v jazyku používanom na mobilite (ak je k dispozícii). Absolvovanie OLS hodnotenia pred mobilitou je základnou požiadavkou mobility, okrem výnimočných a zdôvodnených prípadov. Študent je povinný bezodkladne po zistení, že nemôže vykonať on-line hodnotenie jazykových schopností, informovať univerzitu.
- 7.2. Študent sa po získaní prístupu do OLS jazykového kurzu podľa výberu zúčastní kurzu a vyťaží z neho čo najviac. Študent je povinný informovať univerzitu, ak nemôže absolvovať on-line kurz ešte pred vstupom do kurzu.
- 7.3. Úroveň jazykových kompetencií v hlavnom jazyku štúdia (**anglický**) ktorú študent dosahuje alebo získa do začiatku mobility je **C1**.

#### ČLÁNOK 8 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY)

---

- 8.1. Študent je ako účastník mobility povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka (prostredníctvom on-line nástroja EU Survey) po skončení mobility v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy univerzity na jej vyplnenie. Od študenta, ktorý nevyplní a nepodá záverečnú správu, je univerzita oprávnená žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie poskytnutej finančnej podpory.
- 8.2. Študentovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

#### ČLÁNOK 9 – PREDKLADANIE DOKUMENTOV (PO UKONČENÍ ŠTÚDIA)

---

- 9.1. Študent je povinný poskytnúť univerzite nasledujúce dokumenty: Certifikát alebo iný doklad z prijímajúcej organizácie, ktorým sa potvrdí začiatok a koniec mobility, Výpis výsledkov štúdia a získaných ECTS kreditov (Transcript of Records).
- 9.2. Študent je povinný predložiť požadované dokumenty podľa tohto článku najneskôr do 30 dní po ukončení mobility. V prípade, ak študent po ukončení mobility nepredloží požadované dokumenty univerzite do 30 dní, považuje sa to za porušenie tejto zmluvy a študent je povinný vrátiť univerzite finančnú podporu, ktorá mu bola pridelená v súlade s touto zmluvou.
- 9.3. Požadované dokumenty podľa ods. 9.1. tohto článku sú súčasťou formulára Learning Agreement for Erasmus+ for studies (section to be completed after the mobility).
- 9.4. Účastníci mobility sa v rámci svojich možností na základe usmernení Európskej únie podedia o svoje mobilitné skúsenosti a budú propagovať program Erasmus+ na Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, aby umožnili iným ľuďom (vrátane mladých ľudí) profitovať z týchto skúseností.

#### ČLÁNOK 10 – UZNANIE ŠTÚDIA

---

- 10.1. Univerzita je povinná pred začiatkom mobility, na ktorú je poskytnutá finančná podpora podľa tejto zmluvy odsúhlasiť Zmluvu o štúdiu. Univerzita, prijímajúca organizácia a študent sú povinní vopred schváliť Zmluvu o štúdiu.
- 10.2. Nevyhnutné zmeny v Zmluve o štúdiu, ktoré študent zistí po príchode na prijímajúcu organizáciu sú zmluvné strany povinné ukončiť a formálne zdokumentovať do jedného mesiaca po príchode študenta na prijímajúcu organizáciu. Ďalšie zmeny sú zmluvné strany povinné formálne odsúhlasiť bezodkladne všetkými tromi stranami (univerzita, prijímajúca organizácia a študent).
- 10.3. Prijímajúca organizácia je povinná po úspešnom ukončení mobility vystaviť študentovi výpis výsledkov jeho práce v súlade so Zmluvou o štúdiu.
- 10.4. Študent má povinnosť získať na prijímajúcej organizácii v zahraničí minimálne 20 ECTS kreditov (odporučený počet získaných ECTS kreditov je 30) za semester. Pokiaľ študent za semester získa menej než minimálny počet ECTS kreditov (čiže menej ako 20 ECTS kreditov), má univerzita právo žiadať študenta o vrátenie alikvotnej časti grantu podľa nasledujúcej tabuľky:

20 ECTS kreditov	vrátenie 0 % prideleného grantu
19 ECTS kreditov	vrátenie 4 % prideleného grantu
18 ECTS kreditov	vrátenie 8 % prideleného grantu
17 ECTS kreditov	vrátenie 12 % prideleného grantu
16 ECTS kreditov	vrátenie 16 % prideleného grantu
15 ECTS kreditov	vrátenie 20 % prideleného grantu
14 ECTS kreditov	vrátenie 36 % prideleného grantu
13 ECTS kreditov	vrátenie 52 % prideleného grantu
12 ECTS kreditov	vrátenie 68 % prideleného grantu
11 ECTS kreditov	vrátenie 84 % prideleného grantu
10 ECTS kreditov a menej	vrátenie 100 % prideleného grantu

- 10.5. Univerzita je oprávnená zamietnuť uznanie mobility študenta v prípade, že študent nespĺnil požiadavky prijímajúcej organizácie alebo nespĺnil podmienky požadované univerzitou najmä nedostatočný počet ECTS kreditov v súlade s odsekom 10.4.
- 10.6. Univerzita je oprávnená žiadať vrátenie finančnej podpory podľa tejto zmluvy od študenta, ktorý nespĺnil požiadavky navštevovaných kurzov počas jeho pobytu v zahraničí (nepriinesol dostatočný počet ECTS kreditov) v súlade s odsekom 10.4. Výnimkou sú študenti, ktorí sa nemohli zúčastniť kurzov z dôvodu vyššej moci.

#### ČLÁNOK 11 – OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 11.1. Univerzita poskytne študentom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vloženíím do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+.

#### ČLÁNOK 12 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 12.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 12.2. Táto zmluva nadobúda účinnosť odo dňa nasledujúceho po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 12.3. Táto zmluva sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 12.4. Akékoľvek dodatky k tejto zmluve, musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom. Dodatky sú v písomnej forme. Takéto dodatky tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Dodatky sú číslované vzostupne.
- 12.5. Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, pričom študent dostane jeden a univerzita dva.
- 12.6. O sporoch medzi zmluvnými stranami tejto zmluvy, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné riešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.
- 12.7. Zmluvné strany tejto zmluvy zhodne vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvorili ju v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

Študent:  
Albertová Karolína

Za Univerzitu:  
Mgr. Mária Vasiľová, PhD.

\_\_\_\_\_

V Košiciach, dňa .....

\_\_\_\_\_

V Košiciach, dňa .....

## VŠEOBECNÉ PODMIENKY

### Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

### Článok 2: Ukončenie zmluvy

Organizácia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Organizácia upozorní príjemcu na neplnenie povinnosti doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, organizácia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, pokiaľ sa nedohodol z vysielajúcou organizáciou inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je

dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má príjemca právo minimálne na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou

### Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EC) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov organizáciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

### Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.

## ERASMUS+ CHARTA ŠTUDENTA

*Táto charta obsahuje vaše práva a povinnosti a poskytuje informácie o tom, čo môžete očakávať od svojej vysielajúcej a prijímajúcej organizácie v každej fáze mobility v rámci programu Erasmus+*

[https://erasmusplus.sk/erasmus\\_2021\\_2027/mam-projekt/2021/KA131/Erasmus\\_student\\_charter.pdf](https://erasmusplus.sk/erasmus_2021_2027/mam-projekt/2021/KA131/Erasmus_student_charter.pdf)